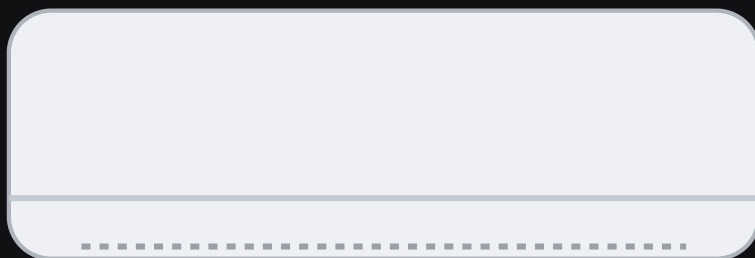




BEDIENUNGSANLEITUNG

KISSENBEZUG ORIGINAL

Originalbezug für das ChiroGun Regenerations Kissen



Bedienungsanleitung · User manual · Mode d'emploi · Istruzioni per l'uso · Manual de instrucciones ·
Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi · Návod k použití · Návod na použitie

DE · EN · FR · IT · ES · NL · PL · CS · SK

Vor dem ersten Gebrauch lesen und aufbewahren.

INHALT / CONTENTS

DE	Deutsch	Bedienungsanleitung	3
EN	English	User manual	6
FR	Français	Mode d'emploi	9
IT	Italiano	Istruzioni per l'uso	12
ES	Español	Manual de instrucciones	15
NL	Nederlands	Gebruiksaanwijzing	18
PL	Polski	Instrukcja obsługi	21
CS	Čeština	Návod k použití	24
SK	Slovenčina	Návod na použitie	27

DE Vor dem ersten Gebrauch lesen und aufbewahren.

EN Read before first use and keep for reference.

FR À lire avant la première utilisation et à conserver.

IT Da leggere prima del primo utilizzo e da conservare.

ES Léelo antes del primer uso y guárdalo.

NL Vóór het eerste gebruik lezen en bewaren.

PL Przeczytaj przed pierwszym użyciem i zachowaj.

CS Před prvním použitím si přečtete a uschovejte.

SK Pred prvým použitím si prečítajte a uschovajte.

DEIN PRODUKT

Der ChiroGun Kissenbezug Original ist der passende Bezug für das ChiroGun Regenerations Kissen. Feine Belüftungslöcher sorgen für Luftzirkulation, der Reißverschluss macht das Wechseln einfach.

WOFÜR?

- Für das ChiroGun Regenerations Kissen
- Als Ersatz- oder Wechselbezug

TECHNISCHE DATEN

Maße	ca. 54 × 34 × 13 cm
------	---------------------

Gewicht	ca. 95 g
---------	----------

Material	60 % Polyester (PET), 40 % Viskose
----------	------------------------------------

Verschluss	Reißverschluss
------------	----------------

LIEFERUMFANG

- 1 × ChiroGun Kissenbezug Original

1

Beziehen

Öffne den Reißverschluss, schieb das Kissen hinein und streich den Bezug glatt.

2

Schließen

Schließ den Reißverschluss vollständig.

3

Wechseln

Wasch den Bezug regelmäßig, z. B. alle ein bis zwei Wochen.

PFLEGE & AUFBEWAHRUNG

- Bei bis zu 40 °C in der Waschmaschine waschen, auf links gedreht und mit fast geschlossenem Reißverschluss.
- Keine harten Gegenstände mitwaschen, am besten ein Wäschenetz verwenden.
- An der Luft trocknen lassen – kein Trockner.

ENTSORGUNG

Textilien bitte über die Altkleidersammlung oder den Restmüll entsorgen, sofern deine Gemeinde nichts anderes vorsieht. Die Verpackung bitte nach Material getrennt entsorgen.

GEWÄHRLEISTUNG

Es gilt die gesetzliche Gewährleistung. Bitte bewahre deinen Kaufbeleg auf. Bei Fragen zum Produkt erreichst du uns unter info@mineshop.de.

HERSTELLER & KONTAKT

Hersteller

mineshop.ch GmbH
Nebikerstrasse 38
6247 Schötz
Schweiz
info@mineshop.ch

Verantwortliche Person in der EU

mineShop GmbH
Schlesierstraße 1
61137 Schöneck
Deutschland
info@mineshop.de

Stand: 10/2026

YOUR PRODUCT

The ChiroGun Pillow Cover Original is the matching cover for the ChiroGun Recovery Pillow. Fine ventilation holes allow air to circulate, and the zip makes changing it easy.

USES

- For the ChiroGun Recovery Pillow
- As a replacement or spare cover

TECHNICAL DATA

Size	approx. 54 × 34 × 13 cm
Weight	approx. 95 g
Material	60% polyester (PET), 40% viscose
Closure	zip

IN THE BOX

- 1 × ChiroGun Pillow Cover Original

HOW TO USE

1**Put on**

Open the zip, slide the pillow in and smooth out the cover.

2**Close**

Close the zip completely.

3**Change**

Wash the cover regularly, e.g. every one to two weeks.

CARE & STORAGE

- Machine wash at up to 40 °C, turned inside out with the zip almost closed.
- Do not wash with hard objects; ideally use a laundry bag.
- Leave to air-dry – no tumble dryer.

DISPOSAL

Please dispose of textiles via a textile collection or in general waste unless your local authority specifies otherwise. Please separate the packaging by material for disposal.

WARRANTY

The statutory warranty applies. Please keep your proof of purchase. If you have any questions about the product, contact us at info@mineshop.de.

MANUFACTURER & CONTACT

Manufacturer

mineshop.ch GmbH
Nebikerstrasse 38
6247 Schötz
Switzerland
info@mineshop.ch

Responsible person in the EU

mineShop GmbH
Schlesierstraße 1
61137 Schöneck
Germany
info@mineshop.de

Version: 10/2026

VOTRE PRODUIT

La housse d'oreiller Original ChiroGun est la housse adaptée à l'oreiller de récupération ChiroGun. De fines perforations assurent la circulation de l'air et la fermeture éclair facilite le changement.

POUR QUEL USAGE ?

- Pour l'oreiller de récupération ChiroGun
- Comme housse de remplacement ou de rechange

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	env. 54 × 34 × 13 cm
Poids	env. 95 g
Matériau	60 % polyester (PET), 40 % viscose
Fermeture	Fermeture éclair

CONTENU DE LA LIVRAISON

- 1 × ChiroGun Housse d'oreiller Original

COMMENT FAIRE

FR

1

Mettre la housse

Ouvrez la fermeture éclair, glissez l'oreiller à l'intérieur et lissez la housse.

2

Fermer

Fermez complètement la fermeture éclair.

3

Changer

Lavez la housse régulièrement, p. ex. toutes les une à deux semaines.

ENTRETIEN ET RANGEMENT

- Laver en machine jusqu'à 40 °C, à l'envers et fermeture éclair presque fermée.
- Ne pas laver avec des objets durs ; idéalement, utiliser un filet à linge.
- Laisser sécher à l'air – pas de sèche-linge.

MISE AU REBUT

Déposez les textiles dans un point de collecte textile ou jetez-les avec les ordures ménagères, sauf règle contraire de votre commune. Veuillez trier l'emballage par matériau.

GARANTIE

La garantie légale s'applique. Veuillez conserver votre preuve d'achat. Pour toute question sur le produit, contactez-nous à info@mineshop.de.

FABRICANT ET CONTACT

Fabricant

mineshop.ch GmbH
Nebikerstrasse 38
6247 Schötz
Suisse
info@mineshop.ch

Personne responsable dans l'UE

mineShop GmbH
Schlesierstraße 1
61137 Schöneck
Allemagne
info@mineshop.de

Version : 10/2026

IL TUO PRODOTTO

La federa originale ChiroGun è la federa su misura per il cuscino rigenerante ChiroGun. Piccoli fori di aerazione favoriscono la circolazione dell'aria e la cerniera rende facile il cambio.

A COSA SERVE?

- Per il cuscino rigenerante ChiroGun
- Come federa di ricambio

DATI TECNICI

Dimensioni	ca. 54 × 34 × 13 cm
------------	---------------------

Peso	ca. 95 g
------	----------

Materiale	60 % poliestere (PET), 40 % viscosa
-----------	-------------------------------------

Chiusura	Cerniera
----------	----------

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 × ChiroGun Federa originale

COME SI USA

IT

1

Inserimento

Apri la cerniera, infila il cuscino e distendi bene la federa.

2

Chiusura

Chiudi completamente la cerniera.

3

Cambio

Lava regolarmente la federa, ad es. ogni una o due settimane.

CURA E CONSERVAZIONE

- Lava in lavatrice fino a 40 °C, rivoltata e con la cerniera quasi chiusa.
- Non lavare insieme a oggetti rigidi; meglio usare un sacchetto per il bucato.
- Lascia asciugare all'aria – niente asciugatrice.

SMALTIMENTO

Smaltisci i tessuti nella raccolta abiti usati o nei rifiuti indifferenziati, salvo diverse indicazioni del tuo comune. Smaltisci l'imballaggio separandolo per materiale.

GARANZIA

Si applica la garanzia legale. Conserva la prova d'acquisto. Per domande sul prodotto puoi contattarci a info@mineshop.de.

FABBRICANTE E CONTATTI

Fabbricante

mineshop.ch GmbH
Nebikerstrasse 38
6247 Schötz
Svizzera
info@mineshop.ch

Persona responsabile nell'UE

mineShop GmbH
Schlesierstraße 1
61137 Schöneck
Germania
info@mineshop.de

Versione: 10/2026

TU PRODUCTO

La funda de almohada Original de ChiroGun es la funda adecuada para la almohada ChiroGun Regeneración. Sus pequeños orificios de ventilación favorecen la circulación del aire y la cremallera facilita el cambio.

USOS

- Para la almohada ChiroGun Regeneración
- Como funda de repuesto o de recambio

DATOS TÉCNICOS

Medidas	aprox. 54 × 34 × 13 cm
Peso	aprox. 95 g
Material	60 % poliéster (PET), 40 % viscosa
Cierre	cremallera

CONTENIDO DEL PAQUETE

- 1 × ChiroGun Funda de almohada Original

CÓMO SE USA

ES

1

Enfundar

Abre la cremallera, mete la almohada y alisa la funda.

2

Cerrar

Cierra la cremallera por completo.

3

Cambiar

Lava la funda con regularidad, p. ej., cada una o dos semanas.

CUIDADO Y ALMACENAMIENTO

- Lávala en la lavadora a 40 °C como máximo, del revés y con la cremallera casi cerrada.
- No la laves con objetos duros; mejor usa una bolsa de lavado.
- Déjala secar al aire; no uses la secadora.

ELIMINACIÓN

Desecha los textiles en el contenedor de ropa usada o en el de resto, salvo que tu municipio indique otra cosa. Separa el embalaje por materiales al desecharlo.

GARANTÍA

Se aplica la garantía legal. Guarda tu justificante de compra. Si tienes preguntas sobre el producto, escríbenos a info@mineshop.de.

FABRICANTE Y CONTACTO

Fabricante

mineshop.ch GmbH
Nebikerstrasse 38
6247 Schötz
Suiza
info@mineshop.ch

Persona responsable en la UE

mineShop GmbH
Schlesierstraße 1
61137 Schöneck
Alemania
info@mineshop.de

Versión: 10/2026

JOUW PRODUCT

De ChiroGun Kussenhoes Origineel is de passende hoes voor het ChiroGun Regeneratiekussen. Fijne ventilatiegaatjes zorgen voor luchtcirculatie en dankzij de rits is verwisselen eenvoudig.

WAARVOOR?

- Voor het ChiroGun Regeneratiekussen
- Als reserve- of wisselhoes

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen	ca. 54 × 34 × 13 cm
Gewicht	ca. 95 g
Materiaal	60 % polyester (PET), 40 % viscose
Sluiting	rits

INHOUD VAN DE VERPAKKING

- 1 × ChiroGun Kussenhoes Origineel

ZO WERKT HET

NL

1

Overtrekken

Open de rits, schuif het kussen erin en strijk de hoes glad.

2

Sluiten

Sluit de rits volledig.

3

Verwisselen

Was de hoes regelmatig, bijv. om de één à twee weken.

ONDERHOUD & OPSLAG

- In de wasmachine wassen op maximaal 40 °C, binnenstebuiten en met de rits bijna dicht.
- Geen harde voorwerpen meewassen, bij voorkeur een waszakje gebruiken.
- Aan de lucht laten drogen – niet in de wasdroger.

AFVALVERWERKING

Lever textiel in bij de textielinzameling of gooi het bij het restafval, tenzij je gemeente iets anders voorschrijft. Scheid de verpakking per materiaal bij het weggooien.

GARANTIE

De wettelijke garantie is van toepassing. Bewaar je aankoopbewijs goed. Heb je vragen over het product? Je bereikt ons via info@mineshop.de.

FABRIKANT & CONTACT

Fabrikant

mineshop.ch GmbH
Nebikerstrasse 38
6247 Schötz
Zwitserland
info@mineshop.ch

Verantwoordelijke persoon in de EU

mineShop GmbH
Schlesierstraße 1
61137 Schöneck
Duitsland
info@mineshop.de

Versie: 10/2026

TWÓJ PRODUKT

ChiroGun Poszewka oryginalna to dopasowana poszewka na poduszkę regeneracyjną ChiroGun. Drobne otwory wentylacyjne zapewniają cyrkulację powietrza, a zamek błyskawiczny ułatwia zmianę.

ZASTOSOWANIE

- Do poduszki regeneracyjnej ChiroGun
- Jako poszewka zapasowa lub na zmianę

DANE TECHNICZNE

Wymiary	ok. 54 × 34 × 13 cm
Waga	ok. 95 g
Materiał	60 % poliester (PET), 40 % wiskoza
Zapięcie	zamek błyskawiczny

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

- 1 × ChiroGun Poszewka oryginalna

JAK UŻYWAĆ

PL

1

Zakładanie

Rozepnij zamek, wsuń poduszkę i wygładź poszewkę.

2

Zapinanie

Zapnij zamek do końca.

3

Zmiana

Regularnie pierz poszewkę, np. co tydzień lub dwa.

PIELĘGNACJA I PRZECHOWYWANIE

- Prać w pralce w temperaturze do 40 °C, na lewej stronie i z prawie zapiętym zamkiem.
- Nie prać razem z twardymi przedmiotami, najlepiej używać worka do prania.
- Suszyć na powietrzu – nie w suszarce bębnowej.

UTYLIZACJA

Tekstylia oddaj do zbiórki odzieży używanej lub wyrzucić do odpadów zmieszanych, chyba że Twoja gmina przewiduje inaczej. Opakowanie posegreguj według rodzaju materiału.

RĘKOJMIA

Obowiązuje ustawowa rękojmia. Zachowaj dowód zakupu. Pytania dotyczące produktu kieruj na adres info@mineshop.de.

PRODUCENT I KONTAKT

Producent

mineshop.ch GmbH
Nebikerstrasse 38
6247 Schötz
Szwajcaria
info@mineshop.ch

Osoba odpowiedzialna w UE

mineShop GmbH
Schlesierstraße 1
61137 Schöneck
Niemcy
info@mineshop.de

Wersja: 10/2026

VÁŠ VÝROBEK

Povlak na polštář ChiroGun Original je povlak určený pro Regenerační polštář ChiroGun. Jemné větrací otvory zajišťují cirkulaci vzduchu a díky zipu se povlak snadno vyměňuje.

K ČEMU?

- Pro Regenerační polštář ChiroGun
- Jako náhradní nebo výměnný povlak

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozměry	cca 54 × 34 × 13 cm
Hmotnost	cca 95 g
Materiál	60 % polyester (PET), 40 % viskóza
Zapínání	zip

OBSAH BALENÍ

- 1 × ChiroGun Povlak na polštář Original

JAK NA TO

CS

1

Navlečení

Rozepněte zip, vsuňte dovnitř polštář a povlak vyhladte.

2

Zapnutí

Zip zcela zapněte.

3

Výměna

Povlak pravidelně perte, např. jednou za jeden až dva týdny.

PÉČE A SKLADOVÁNÍ

- Perte v pračce při teplotě do 40 °C, obrácený naruby a s téměř zapnutým zipem.
- Neperte s tvrdými předměty, nejlépe použijte prací sáček.
- Nechte uschnout na vzduchu – nesusťe v sušičce.

LIKVIDACE

Textilie odevzdejte do sběru textilu nebo vyhoďte do směsného odpadu, pokud vaše obec nestanoví jinak. Obal prosím zlikvidujte odděleně podle druhu materiálu.

ZÁRUKA

Platí zákonná záruka. Uschovejte si prosím doklad o koupi. S dotazy k výrobku se na nás obraťte na info@mineshop.de.

VÝROBCE A KONTAKT

Výrobce

mineshop.ch GmbH
Nebikerstrasse 38
6247 Schötz
Švýcarsko
info@mineshop.ch

Odpovědná osoba v EU

mineShop GmbH
Schlesierstraße 1
61137 Schöneck
Německo
info@mineshop.de

Verze: 10/2026

VÁŠ VÝROBOK

Obliečka na vankúš ChiroGun Original je obliečka presne na regeneračný vankúš ChiroGun. Jemné vetracie otvory zabezpečujú cirkuláciu vzduchu a zips uľahčuje výmenu.

NA ČO SLÚŽI?

- Na regeneračný vankúš ChiroGun
- Ako náhradná alebo druhá obliečka

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozmery	cca 54 × 34 × 13 cm
Hmotnosť	cca 95 g
Materiál	60 % polyester (PET), 40 % viskóza
Zapínanie	zips

OBSAH BALENIA

- 1 × ChiroGun Obliečka na vankúš Original

1**Navlečenie**

Otvorte zips, vložte vankúš dovnútra a obliečku vyrovnajte.

2**Zapnutie**

Zips úplne zapnite.

3**Výmena**

Obliečku pravidelne perte, napr. raz za jeden až dva týždne.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

SK

- Perte v práčke pri teplote do 40 °C, obrátenú naruby a s takmer zapnutým zipsom.
- Neperte spolu s tvrdými predmetmi, najlepšie použite vrečko na pranie.
- Nechajte vyschnúť na vzduchu – nie v sušičke.

LIKVIDÁCIA

Textílie, prosím, odovzdajte do zberu použitého textilu alebo zlikvidujte v zmesovom odpade, ak vaša obec neurčuje inak. Oba, prosím, zlikvidujte triedene podľa materiálu.

ZÁRUKA

Platí zákonná záruka. Doklad o kúpe si, prosím, uschovajte. Ak máte otázky k výrobku, kontaktujte nás na info@mineshop.de.

VÝROBCA A KONTAKT

Výrobca

mineshop.ch GmbH
Nebikerstrasse 38
6247 Schötz
Švajčiarsko
info@mineshop.ch

Zodpovedná osoba v EÚ

mineShop GmbH
Schlesierstraße 1
61137 Schöneck
Nemecko
info@mineshop.de

Verzia: 10/2026